

Н.И. РОГОВСКАЯ, Л.М. МАТВИЕНКО
(Волгоград)

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ БУДУЩИХ СПЕЦИАЛИСТОВ В ОБЛАСТИ ПРАВА НА ОСНОВЕ ГЕНДЕРНОГО ПОДХОДА

Описывается использование гендерного подхода в процессе обучения иностранному языку в вузе, приведены фрагменты занятий по английскому языку со студентами 1-го курса факультета истории и права Волгоградского государственного социально-педагогического университета.

Ключевые слова: *гендерный подход в образовании, обучение иностранному языку в вузе, усвоение лексического и грамматического материала, гендерные особенности обучающихся.*

Вопросы, связанные с гендерными различиями обучающихся, их гендерным поведением и гендерной идентичностью, в наши дни все активнее обсуждаются в обществе. Социальная подоплека гендерного подхода в образовании современной молодежи становится сегодня широким полем для изучения гендерных предрассудков, установок, дискриминации, восприятия окружающих, самовосприятия и возникновения социальных ролей мужчин и женщин. Гендерные особенности девушек и юношей, их стиля обучения, учебной мотивации, стратегии мышления сегодня изучены и обобщены во многих педагогических и психологических исследованиях (И.С. Кон, Л.И. Столярчук, В.И. Чумаков, Т.П. Машина, С.А. Коробкова, Н.И. Роговская, М.А. Толстых и др.). Рост количества исследований, посвященных гендерному подходу в образовании, порождает знания о гендерных особенностях обучающихся в системе высшего образования, в том числе в процессе преподавания иностранного языка [4]. Понимание преподавателем того, как гендерные особенности студентов и студенток влияют на их учебную деятельность, дает возможность создавать оптимальную среду для их равного совместного образования и саморазвития.

Группы студентов – будущих специалистов в области права, изучающих иностранный язык, как правило, являются смешанными по признаку пола, и использование гендерного подхода во время занятий по иностранному языку приводит к их успешному обучению и более эффективному усвоению лексического и грамматического материала, а также гендерной социализации. Освоение лексики юридического характера, особенностей юриспруденции в странах изучаемого языка в сравнении с российским законодательством позволяют обогатить устную речь студентов и их словарный запас. Организация преподавания иностранного языка на факультете права предполагает использование методов проектов, дискуссий и т.д., где учитываются интересы и личностные особенности студентов и студенток как полноправных партнеров во взаимодействии друг с другом и преподавателем.

Поскольку ведущей задачей на занятиях по иностранному языку у будущих специалистов в области права является развитие не только правовых и социокультурных знаний, но и коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональной деятельности, то здесь необходимо постоянное взаимовлияние девушек и юношей, чтобы приобрести опыт общения с противоположным полом в будущей профессиональной деятельности. Для решения этой задачи в процессе преподавания иностранного языка мы применяем такие формы организации учебного процесса, как:

- аудиторные групповые занятия с использованием аудиовизуальных средств, занятия с участием носителей языка, с использованием деловой игры, занятия-дискуссии, защиты проектов и т.п.;
- самостоятельная работа студентов по выполнению проектных работ, самоподготовка к выполнению индивидуальных заданий;
- самостоятельное аннотирование, перевод и реферирование аутентичных текстов по специальности;
- внеаудиторное чтение и выполнение студентами заданий к прочитанному и т.п. [3].

Методика преподавания перечисленных типов занятий основывается на коммуникативном профессионально ориентированном подходе с применением методов сотрудничества между юношами и девушками, дискуссии и др. В совокупности с гендерным подходом процесс обучения приближается к модели процесса общения в будущей профессиональной деятельности девушек и юношей. К примеру, методика проектов позволяет обеспечивать внутреннюю мотивацию совершенствования владения языком, включать студентов и студенток в отношения сотрудничества, изменять схему отношений между юношами и девушками, между юношами и юношами, между девушками и девушками, а также между преподавателем и студентами, вызывать у студентов чувство личного участия и ответственности, создавать условия для самостоятельного планирования проекта, распределения обязанностей исполнителей проекта, обработки и организации полученных данных для презентации в группе. Метод дискуссии рассматривается как способ повышения правовой культуры студенток и студентов, позволяющий усилить интенсивность данного процесса путем взаимообучения юношей и девушек, их активного включения в коллективный поиск решения поставленной задачи, развивая коммуникативные качества обучающихся в будущей профессиональной деятельности на иностранном языке. Особое место отводится самостоятельной работе студентов, в ходе которой самостоятельность обучающихся осуществляется под руководством преподавателя, однако по мере накопления профессиональных и языковых знаний и навыков контроль ослабевает, а уровень самостоятельности увеличивается.

Во всех перечисленных видах занятий мы использовали гендерный подход для создания равных условий для юношей и девушек в процессе усвоения грамматического и лексического материала по иностранному языку. Рассмотрим это на примере фрагментов занятий по иностранному языку у студентов 1-го курса факультета истории и права Волгоградского государственного социально-педагогического университета.

Практические занятия по иностранному языку в рамках темы «Волгоград»

Занятие 1

Формирование новых знаний. Тексты для самостоятельного изучения (чтение, перевод) – на выбор обучающихся.

Вариант 1. Текст напечатан мелким шрифтом (смотрится более аккуратно и компактно). Новая лексика выделена жирным шрифтом и вынесена после текста отдельным вокабулярием. Предложения распространенные. Текст содержит творческий элемент (дополнить предложение о своей любимой достопримечательности в Волгограде). Преобладает информация о достопримечательностях и истории города.

Volgograd

Volgograd is situated in the South-East of the European part of Russia on the river Volga. It was founded in 1589 as a **fortress, defending trade routes** from the Tartars. They say that the founders of the town named it after the brook Tsaritsa flowing into the Volga (“Sary Su” means “Yellow Water” in Tartar). According to another version it was named Tsaritsyn by the Tartars who called it “Sary Chin” (that means “Yellow Sand”).

In the 19th century it became a big industrial city and one of the most important strategic points in the Russian State. In 1925 the city was renamed Stalingrad and in 1961 it got the name of Volgograd.

The city is famous all over the world for the victory of the Soviet soldiers and officers over the fascists in the Battle of Stalingrad during the Great Patriotic War. Many places of the city are **linked** with those war days and **remind** us of them. They are: the Mamayev Hill, Pavlov House, **the Destroyed Mill** and many others.

Now it is a beautiful modern city with high buildings, schools, institutes, universities, theatres and museums. Volgograd is an industrial city. There are a lot of **factories** and **plants**. The city is rich in **sights** such as **the Fallen Fighters' Square**, the Planetarium, the New Experimental Theatre, **the Central Department Store**, **the Central Embankment**, the Museum-Panorama of Stalingrad Battle and others.

Volgograd attracts a lot of tourists, **especially** in spring and summer **due to** the warm climate, a plenty of fruit and vegetables and because of the Volga beach.

As for me my favourite **attraction** of Volgograd is ... because ...

V o c a b u l a r y

a fortress – крепость

to defend – защищать

a trade route – торговый путь

to link – связывать

to remind – напоминать

the Destroyed Mill – разрушенная мельница

a factory – фабрика

a plant – завод

a sight – достопримечательность

the Fallen Fighters` Square – Площадь Павших Борцов

the Central Department Store – Центральный Универмаг

the Central Embankment – Центральная Набережная

an attraction – достопримечательность

especially – особенно

due to – благодаря

Вариант 2. Текст напечатан крупным шрифтом (считается более основательно и просто). Новая лексика не выделена. Предложения короткие и четкие. Помимо информации о достопримечательностях и истории Волгограда содержит информацию о транспорте, структуре города и спорте.

VOLGOGRAD

Volgograd is situated on the river Volga. It was founded in 1589. It was named Tsaritsyn. In 1925 the city was renamed Stalingrad. In 1961 it got the name of Volgograd.

The city is famous for the victory of the Soviet army over the fascists in the Battle of Stalingrad.

Volgograd is one of the largest cities in Russia. It consists of eight districts: Tractorozavodskiy, Krasnooptyabrskiy, Centralnyi, Voroshilovskiy, Sovetskiy, Dzerzhinskiy, Kirovskiy and Krasnoarmeyskiy. It has its town-sputnik Volzhskiy. It is a centre of Volgograd Region.

The city is a great place to visit. It is rich in sights such as the Fallen Fighters` Square, the Planetarium, the New Experimental Theatre, the Central Department Store, the Central Embankment, the Museum-Panorama of Stalingrad Battle and others.

Most of volgo graders live in blocks of flats. Some of them live in their own houses.

Volgograd is a difficult city to drive in because of the heavy traffic. That is why people often use public transport: buses, trolleybuses and minibuses. They also use trams. Volgograd tram is famous for its underground tram line where only three stations are: Komsomolskaya, Lenin Square and Pionerskaya.

Volgo graders enjoy going to the cinemas and theatres. There are many of them in the city. There are also lots of restaurants and cafes where you can try different food of the world.

Sport is very popular in the city. There are a lot of sport grounds and stadiums where you can do sports. Volgograd has its own football team called Rotor. Football matches are held in the Central Stadium. Thousands of Rotor fans don't miss matches of their favourite team.

Большинство девушек часто выбирают 1-й вариант, т.к. им больше нравятся внешний вид текста, его содержание, творческий элемент, а также то, что все незнакомые слова на виду и не вызывают излишних затруднений. Большинство юношей обычно выбирают 2-й вариант, где текст выглядит более четким, предложения короткие, а значит, не вызывают трудностей. По словам студентов, выделенная лексика отвлекает и пугает своим количеством, лучше по ходу чтения найти в электронном словаре незнакомое слово. Текст показался им деловым и содержащим самое важное о Волгограде.

Заметим, что выбором студентов преподаватель не руководит. Не должна также подчеркиваться «мужественность» второго варианта и «женственность» первого, чтобы предвосхитить выбор текста по половому признаку (никто не хочет насмешек со стороны одноклассников или одноклассниц). Студентам предлагается выбрать подходящий вариант. Тексты одинаковы по содержанию лексических и грамматических единиц, сложности и по теме (Волгоград), но разные по стилю изложения и с точки зрения гендерных особенностей обучающихся. Некоторые юноши выбирают первый текст, а некоторые девушки – второй. Таких, как правило, меньшинство, хотя данный факт подчеркивает нечеткость гендерных различий, что оправдывает предоставление выбора, а не выставление границ между юношами и девушками.

Формирование практических навыков. Преподавателю рекомендуется дать девушкам текст для индивидуальной самостоятельной работы, а юношам – для парной самостоятельной работы.

Домашнее задание на выбор обучающихся:

Вариант 1. Составить диалоги по изученному тексту (можно выполнить задание в паре).

Вариант 2. Кратко или подробно пересказать изученный текст (можно использовать план или (и) иллюстрации к монологу).

Занятие 2

Дискуссия. После того, как работа над текстами закончена (чтение, перевод, составление диалогов, пересказ), студентам предлагается поменяться текстами и обсудить преимущества и недостатки обоих.

Парная работа. Затем составляется третий вариант текста на основе первых двух. Работу лучше проводить в парах (юноша – девушка) в целях взаимопомощи, сотрудничества и взаимообучения. Все это создаст условия для достижения гендерного равенства во время занятия, что является основной целью гендерного подхода в образовании.

Приведенные фрагменты практических занятий по иностранному языку у студентов 1-го курса факультета истории и права показывает, что гендерное обучение строится не на фемининном или маскулинном типе восприятия учебного материала, а в способности преподавателя видеть, понимать и использовать гендерные особенности студентов в учебно-воспитательном процессе. Отметим, что на описанных занятиях по английскому языку учебный процесс имеет диалогический характер. Другими словами, у партнеров (юношей и девушек) есть возможность выражения собственного Я и самовыражения, что соответствует теории личностно-развивающего образования [5, с. 186]. Целесообразно также использовать гендерный подход во время занятий для создания благоприятной атмосферы, формирования познавательного интереса к иностранному языку и создания условий для эффективного усвоения лексического и грамматического материала, способствуя гендерной социализации обучающихся.

Не учитывая гендерные особенности студентов, следуя гендерным стереотипам (представлениях о том, как должны вести себя девушки и юноши), ориентируя учебно-воспитательный процесс на бесполого обучающегося, вместо воспитания гармоничной личности, способной к пониманию чувств другого человека, ориентированной на партнерские отношения в обществе, мы лишь углубляем гендерную асимметрию социализации, которая формирует неравенство и непонимание между мужчинами и женщинами в социуме. Мы согласимся с И.С. Коном в том, что «хотя традиционные образы “мужественности” и “женственности” часто выглядят привлекательными, они односторонни и нередко дисфункциональны» и в том, что «современное воспитание чувств должно не столько углублять гендерные стереотипы, сколько восполнять то, чего детям не хватает, причем сделать это можно лишь в живом взаимодействии разнополых детей» [2, с. 18].

Литература

1. Гендерный подход и вопросы образования : кол. моногр. / Л.И. Столярчук, Е.В. Ануфриева, Д.В. Полежаев [и др.]; под общ. ред. Е.В. Ануфриевой, Д.В. Полежаева. Волгоград : Изд-во ВолГМУ, 2010.

2. Кон И.С. Плюсы и минусы раздельного и совместного образования // Педагогика. 2006. №9. С. 16–22.

3. Матвиенко Л.М. К вопросу о формировании иноязычной коммуникативной компетенции специалистов в области права // Вопросы гуманитарных наук. 2010. №1(45). С. 106–108.

4. Роговская Н.И. Гуманитарно-целостный подход к гендерному воспитанию студенческой молодежи (на опыте преподавания английского языка) // Грани познания : электрон. науч.-образоват. журн. 2010. №2 (7). URL : http://grani.vspu.ru/files/publics/171_st.pdf.

5. Сафронова Е.М., Роговская Н.И. Приобретение преподавателем вуза опыта анализа воспитательного потенциала образовательного процесса (на примере занятия по английскому языку) // Труды Рост. гос. ун-та путей сообщения. 2010. № 4(14). С. 181–186.

6. Столярчук Л.И. Гендерный подход в условиях непрерывного образования // Изв. Волгогр. гос. пед. ун-та. Сер. : Пед. науки. 2012. № 4(68). С. 33–37.



Foreign language teaching to future specialists in the sphere of law on the basis of the gender approach

There is described the use of the gender approach in the process of foreign language teaching at a higher school, given the fragments of the English language classes with the 1st year students of the faculty of history and law of the Volgograd State Socio-Pedagogical University.

Key words: gender approach in education, foreign language teaching at a higher school, mastering the lexical and grammar materials, gender peculiarities of students.